

INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Association
du personnel
CERN

Staff
association
CERN

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Adresse AP sur le WEB
<http://www-staff-assoc>

Pour des raisons d'ordre technique, nous nous excusons de ne pas être en mesure de publier cette semaine, la version anglaise de l'article paru en français dans le BUH. 44/96.

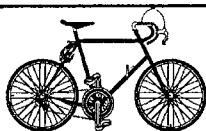
(compte rendu du Conseil du personnel, du 15 octobre 1996).

For technical reasons, the English version of the Minutes of the Staff Council meeting of 15 October 1996, will not be published this week.

(French version published in the Weekly No. 44/96)

CLUBS

VÉLO



Tous les samedis pendant que la météo reste au sec fixe et que vous vous sentez encore l'envie de rouler, rendez-vous 13h30 parking piscine de Ferney Voltaire.

ASSEMBLEE GENERALE

VENDREDI 8 NOVEMBRE, 18h00

salle de conférence TH, Labo 4, 3ème étage

Nous vous attendons tous et toutes pour faire le bilan de la saison écoulée et préparer la prochaine, n'oubliez pas que par votre présence vous montrerez votre soutien au Club!



VOLLEY

After a nice summer of lawn-volley in lab-II, the indoors season is well and truly under way.

The club is a socially gathering of friends of volleyball (and not only), male and female, where all levels of playing are represented: from the serious player competing to win the Geneva league championship to the occasional player that comes just for fun and the infamous pizza evening afterwards.

The club is represented by both a male and a mixed team in this year's Geneva championships which have just started.

So, any new (or old potential members out there), why don't you come along to one of our training sessions on Tuesdays or Wednesdays? Visit our home page for more information:

<http://www.cern/Clubs/volleyball>



SUBAQUATIQUE

Le Club vous propose un baptême de plongée en piscine pour vous permettre d'essayer l'équipement et de décider si cette activité vous convient.

Le club organise d'octobre à avril un cours de préparation à la plongée conduisant au brevet français de niveau 1 ou international 1 étoile. Ce cours a lieu le mercredi soir et est ouvert à toute personne intéressée, dans la limite des places disponibles, la priorité étant donnée aux personnes travaillant sur le site du CERN.

Si l'une ou l'autre de ces activités vous intéresse, veuillez nous retourner au plus vite le bulletin ci-dessous et nous vous enverrons des informations complémentaires.

A retourner à Michel TREBULLE /EST

NOM, Prénom :

Division ou adresse :

.....

.....

un baptême m'intéresse ☐

le cours m'intéresse ☐

SKI



REUNION D'INFORMATION

Chic, les feuilles mortes tombent ce qui annonce le début de la saison de ski 96-97.

Venez nombreux à notre première séance d'information qui aura lieu à l'endroit habituel soit dans la Salle des Clubs, au-dessus du Restaurant No.2

JEUDI 7 NOVEMBRE 1996, à 17h.30

Un apéritif de bienvenue vous permettra de dialoguer plus facilement avec les "gentils organisateurs".

Tous les jeudis suivants, au même endroit, se tiendront les permanences du Ski Club où vous aurez tout loisir de vous inscrire pour la saison à venir.

INFORMATION MEETING

Chic, autumn leaves are falling, the sign which announces the start of the season 96-97.

Welcome one and all to our first information meeting which will be held in the usual place, that is in the Clubs meeting room above Restaurant No.2

THURSDAY 7th NOVEMBER 96, at 17.30

A welcome aperitif will be offered which will allow you to talk more freely with the amiable organisers.

Each following Thursday, a permanence for the Ski Club will be held in the same place where you will be able to complete your inscription at leisure for the coming season.



BRIDGE SECTION

The Club Championship will be played

Wednesday 13th November, 8 pm sharp
Wednesday 27th November, 8 pm sharp

In order to qualify to win you must be a club member, and play both evenings. Please register beforehand.

Please send to Alan Rudge /ECP Div. - Tel. 76377

I shall be participating in the club Championship :

Name :

Partner :

or phone Marie-France Lumley 04 50 20 01 78

AUTOMOBILE

.. ça brille et ça glisse ... aussi !

En effet, avec la chute des feuilles et la saison des pluies, les routes sont recouvertes de ce beau tapis aux couleurs automnales qui les rendent brillantes, mais surtout très glissantes !

Notre souci est donc d'attirer votre attention sur l'état de vos pneus pour vous éviter les dérapages *non* contrôlés et leurs fâcheuses conséquences !
A cet effet, le **Garage ECM nous propose une action spéciale "Pneus d'hiver"** réservée exclusivement à nos membres . Passez nous voir au Club pour consulter les tarifs et retirer votre bon de commande, indispensable, pour bénéficier de ces avantages.

Votre visite est toujours la bienvenue et nous sommes là pour vous renseigner et vous conseiller.

NB : si toutefois vous souhaitez surfer sans danger, nous vous recommandons de suivre notre parcours sur le WEB, Welcome CERN, rubrique Clubs.

Pour tous renseignements concernant nos activités, veuillez contacter le responsable :

Bât. 592 -  74007
de 16h5 à 19h: du lundi au vendredi
de 8h00 à 12h: le samedi



MICROCLUB

PRÉSENTATION

JEUDI 7 NOVEMBRE 1996, de 14h.00 à 20h.
au Bât. 555, R-005

PowerData, distributeur officiel de **Power Computing** en Suisse nous offre l'opportunité de voir et utiliser toute la gamme des nouveaux modèles de cette firme américaine y compris le modèle le plus rapide du marché (225MHz) sous MacOS.

Une première séance aura lieu de **14h.00 à 17h.00** et une deuxième de **17h.30 à 20h.00**.

Ne ratez pas cette date.

Des offres spéciales seront faites à l'occasion de cette présentation.

FORMATION

Prochains cours:

Lundi 4 novembre : MS-WORD 6.0x

Lundi 25 novembre : MS-EXCEL 5.0

Chaque cours est réparti sur six (6) séances de 2 heures les lundis et mercredis de 18h. à 20h.

N'attendez pas la dernière minute pour vous inscrire. Places limitées.

PICASSO

Nous vous proposons le tout nouveau CD-ROM (QuickTime VR) considéré comme **l'événement culturel et multimédia de l'année 1996**.
Disponible en version Mac ou Windows (séparé).

CD-THÈQUE

Le service de location fonctionne seulement lors de la permanence des jeudis. Nous étudions l'éventualité, vu la demande grandissante, de le faire un deuxième jour par semaine.



CLUB DE RUGBY

Le Rugby Club CERN battu in extremis par Montbéliard.

RCC 18 ñ Montbéliard 24 (mi-temps 8:10)

Temps: Ensoleillé

Terrain: Bon.

RC CERN:

M. Pin, T. Couitti, O. Piberne, R. Salinesi, F. Dubard, A. Morand, P-J. Audebert (c.), P. Smith, M. Lafuente (m.), G. Girardot (o.), C. Julliard, G. Mercer, T. Watson, C. et O. Masseboeuf.

Après la Coupe la semaine dernière, le championnat reprenait ses droits ce samedi à Saint-Genis avec la venue du RC Montbéliard. Cette rencontre marquait le début des matches retours et était pour cette raison particulièrement intéressante. Elle a permis de juger l'évolution du niveau des Bleus sur ces dernières semaines. Le CERN s'était incliné à la mi septembre 20:7 à Montbéliard mais l'équipe a depuis considérablement évolué et ses chances de victoire semblaient à priori bien réelles.

Malheureusement, les nombreuses défections de titulaires ont quelque peu déséquilibré l'équipe en particulier à l'avant où le paquet Bleu s'est fait copieusement chahuter par ses adversaires dans pratiquement toutes les phases du jeu.

Malgré cela, les Bleus parvenaient à mettre régulièrement leurs adversaires hors de position grâce à leurs lignes arrières et maintenaient ainsi le score et le suspense.

La mi-temps était sifflée sur le score de 8:10 pour les visiteurs et les Bleus parvenaient même à prendre l'avantage 18:17 à 3 minutes de la fin. Mais une fois de plus, sur le renvoi les avants de Montbéliard récupéraient le ballon et montraient leur supériorité en obtenant une mêlée à 5 mètres qu'ils enfoncèrent sans difficultés. Quelques instants plus tard, la fin du match était sifflée sur le score de 18:24 pour les Jurassiens.

Cette défaite regrettable compromet sérieusement les chances de qualifications du RC C pour les phases finales du championnat de Ligue Nationale A et le moral des Bleus était bien bas samedi. Il faudra pourtant reprendre rapidement ses esprits car les Bleus ont pour leur prochain match une magnifique occasion de se racheter. Ils se déplacent en effet dans 15 jours à Hermance pour y affronter la meilleure équipe du championnat et un bon match là bas remettrait du baume au coeur à tout le monde.

En attendant, ce week-end, les joueurs auront le plaisir d'accueillir sur leur terrain les jeunes de toutes les Ecoles de Rugby Suisse pour un grand rassemblement national. Le RC Cern organise en effet à Saint-Genis ce dimanche un Tournoi d'Ecoles de Rugby de la FSR et devrait recevoir comme l'an passé quelques 300 gamins et gamines passionnés. Espérons toutefois pour que la fête soit complète que le soleil soit au rendez-vous.

Evening Lectures Series

TUESDAY 19 NOVEMBER 1996, at 8.30 pm
Main Auditorium

VAN LEEUWENHOEK'S DISCOVERY OF BACTERIA
A ROCKET LAUNCHED IN THE 17th CENTURY

Many of the discoveries by the Dutch pioneer in microscopy Antoni van Leeuwenhoek in the late 17th and early 18th century have remained isolated curiosities because nobody could reproduce them and they did not at all fit into general ideas held at that time. His strength was the simplicity of his optical system with a single lens, which in the way he exploited this in full was optically vastly superior to the compound microscope with two coupled uncorrected lenses. This curious state of affairs - and his problems to convince others that what he saw was real - is illustrated by his discoveries of bacteria and spermatozoa in the years 1676 - 1677.



by Prof. Dr. Jan JAMES

Born 1928 in Rotterdam, the Netherlands.

Medical study at the University of Amsterdam; MD 1956, PhD 1959.

1957 Assistant at the Laboratory of Histology of the Medical Faculty of The Amsterdam University.

PhD thesis on a cytological subject (Barr body in the cell nucleus).

1959 Scientific Officer, 1965 Reader in cytology at the University of Amsterdam. 1972 Professor of histology at the same University; retired 1993.

Main scientific interests :

- Application of quantitative methods in the microscopic analysis of cells and tissues.
- Quantitative histochemical analysis of macromolecules.
- Historical aspects of microscopy.

Author of several books on microscopy and numerous publications in the fields indicated.

The lecture will be given in English with French interpretation

Open to the public